



obeler  
fenneng:beetebuerg:  
hunchereng  
näerzeng  
eis gemeng

# : WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA  
OCTOBRE - DÉCEMBRE 2024



# LA CITYAPP BETTEMBOURG

L'application gratuite pour vous faciliter le quotidien.

b

## Avec la cityapp Bettembourg, vous pouvez :

- Signaler un problème ou une nuisance dans l'espace public avec la fonction report-it.
- Recevoir des notifications push personnalisées selon vos centres d'intérêt.
- Suivre les actualités et consulter l'agenda.
- Vérifier les horaires des bus en temps réel et les stations de vel'ok les plus proches.
- Consulter le calendrier des collectes de déchets et les consignes de tri.



Disponible dans l'App Store  
ou Google Play Store.

Télécharger dans  
l'App Store

DISPONIBLE SUR  
Google Play



## Meng Coups de Cœur

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Den Oktober ass och de Mount vun de Senioren, an dëst Joer hu mir Aktivitéiten an Zesummenaarbecht mam Club Aktiv+ deForum geplangt.

Den Nationale Commemoratiounsdag ass den 13. Oktober. Mir vergiessen net. Är Participatioun ass e wichtegt Zeeche vu Respekt an Unerkennung fir eis Affer vun Diktatur a Krich.

Vum 17. bis den 20. Oktober invitéiere mir lech häerzlech op d'Ausstellung American Visionary: John F. Kennedy's Life and Times an der Galerie Maggy Stein. Dës Ausstellung bitt kuerz virun de wichtege Walen an den USA en Abléck an d'Liewe vum 35. amerikanesche President.

Mir freeën eis schonns op d'Visite vum Kleeschen an eiser Gemeng. Dëst Joer hält sech de gudde Mann zwee Deeg Zäit fir eis Kanner an de Niklosmaart am Schlasshaff stëmmt déi ganz Famill op d'Feierdeeg an.

Laurent Zeimet  
*äre Buergermeeschter*



# Octobre

Commune



05.10.

## En Dag am Bongert

🕒 10:00 - 15:00

📍 Bongert Altenhoven

👤 Service Écologique, natur&ëmwelt, ANF

Sport

05.10. - 06.10.

## Concours Hippique

🕒 9:00 - 16:00

📍 Écurie de Noertzange

📄 Entrée libre

👤 Cercle Hippique du Sud Luxembourg

Santé et bien-être

05.10.

## Entspannungssport Sport de relaxation

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

📄 Entrée libre | Programme : bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

09.10.

## Pétanque-Turnier / Tournoi de Pétanque

🕒 15:00 - 17:00

📍 Piste de Pétanque – Cité Beaulieu  
Noertzange

👤 Service à l'Égalité des Chances,  
Commission des Seniors et de  
l'Inclusion, deForum

Mois des Seniors

10.10.

## Thé Dansant avec Lisa Mariotto

🕒 15:00 - 17:00

📍 KulTourhaus

👤 Service à l'Égalité des Chances,  
Commission des Seniors et de  
l'Inclusion, deForum

Mois des Seniors

12.10.

## Wa Yoga a Kläng sech vereenen

🕒 10:30 - 11:30

📍 KulTourhaus – Salle des mandolinistes

👤 Service à l'Égalité des Chances,  
Commission des Seniors et de  
l'Inclusion, deForum

Mois des Seniors

Activité locale

12.10.

## Oktoberfest

🕒 16:30 - 01:00

📍 KulTourhaus

📄 Info : lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Commune



13.10.

## Journée de Commémoration Nationale

🕒 09:30

📍 Église de Bettembourg

👤 Commune de Bettembourg

Concert

13.10.

### Récital de piano Murad

- 🕒 17:00 – 18:30
- 📍 Atelier Paradiso
- 📄 Info : atelier-paradiso.lu/festival2024
- 👤 Atelier Paradiso a.s.b.l.

16.10.

### Filmabend: In voller Blüte

Mois des Seniors

- 🕒 19:00 – 21:00
- 📍 Ciné Le Paris
- 👤 Service à l'Égalité des Chances, Commission des Seniors et de l'Inclusion, deForum

Expo



17.10. - 20.10.

### Expo - American Visionary: John F. Kennedy's Life and Times

- 🕒 14:00 – 20:00
- Vernissage : 16.10., 18:30
- 📍 Galerie Maggy Stein
- 👤 Commune de Bettembourg

18.10.

### Gebake Fësch

- 🕒 11:30 – 14:00 | 18:30 – 20:30
- 📍 Café Um Staminet
- 📄 Umeldung bis den 11. Oktober, 621 77 92 74
- 👤 Fräizäit-Fëscher Beetebuerg

Santé et bien-être

20.10.

### Journée Mondiale de l'AVC

- 🕒 16:00 – 19:00
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- 📄 Entrée libre | Programme : bletz.lu
- 👤 Blëtz a.s.b.l.

23.10.

### Atelier de création floristique - Floristik-Workshop

Mois des Seniors

- 🕒 16:00 – 18:00
- 📍 Maison des Jeunes et de la Culture
- 👤 Service à l'Égalité des Chances, Commission des Seniors et de l'Inclusion, deForum

Activité locale

24.10.

### Chrysanthemen-Nomëtteg

- 🕒 15:00 – 18:00
- 📍 KulTourhaus
- 📄 Fräien Entrée
- 👤 Gaart an Heem Hunchereng-Fenneng-Näerzeng

26.10.

### Yoga Workshop

Mois des Seniors

- 🕒 10:30 – 11:30
- 📍 KulTourhaus – Salle des mandolinistes
- 👤 Service à l'Égalité des Chances, Commission des Seniors et de l'Inclusion, deForum

Activité locale

27.10.

### Floumaart

- 🕒 10:00 – 18:00
- 📍 Centre Sportif Bettembourg
- 📄 Fräien Entrée
- 👤 Fräizäit-Klubb Beetebuerg

29.10. - 31.10.

### Babysittingausbildung fir Grouselteren

Mois des Seniors

- 🕒 09:00 – 12:00
- 📍 KulTourhaus
- 👤 Service à l'Égalité des Chances, Commission des Seniors et de l'Inclusion, deForum

# Novembre

Santé et  
bien-être

03.11.

Sport

## 10<sup>e</sup> Coupe d'Échecs de la Commune de Bettembourg

🕒 15:00 - 21:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre

👤 Le Cercle des Échecs de Bettembourg

03.11.

Activité locale

## Halloween-Party

🕒 15:00 - 17:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Fräien Entrée

👤 Kanner- a Jugendchouer *Les Enfants  
de l'Alzette Bettembourg*



Commune

08.11.

## E Schaffdag am Bongert

🕒 10:00 - 16:00

📍 Bongert Altenhoven

① Fräien Entrée, Mat Umeldung

👤 Service Écologique, natur&ëmwelt,  
ANF

16.11. -17.11.

Sport

## Agility International Lux Winter Cup

🕒 09:00 - 18:00

📍 HSV Beetebuerg

① Entrée libre

Info : luxwintercup.jimdo.com

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

16.11.

## Entspannungssport Sport de relaxation

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre | Programme : bletz.lu

👤 Blët'z a.s.b.l.

Sport

16.11.

## Reka Talent Challenge

🕒 14:00 - 19:00

📍 Centre Sportif Bettembourg

① Entrée 5€ | Info : lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Sport

17.11.

## Reka Gym Challenge

🕒 09:00 - 18:00

📍 Centre Sportif Bettembourg

① Entrée 5€ | Info : lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Concert

17.11.

## Let's Dance

🕒 17:00 - 19:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre

Collecte à la fin du concert

👤 Chorale Ste Cécile Huncherange-  
Fennange-Noertzange



TOUS LES MARDIS  
**Marché de Bettembourg**  
15:00 - 19:00  
Place de l'Église



Commune

**18.11.**

### Présentation de la campagne prévention cambriolage

🕒 19:00 - 20:30

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

🎟 Entrée libre

👤 Commune de Bettembourg,  
Commission de la Sécurité et de la  
Prévention, Police Lëtzebuerg



Commune

**29.11. - 01.12.**

### Niklosmaart

🕒 29.11., 17:00 – 22:00, 30.11. &  
01.12., 11:00 – 20:00

📍 Cour, Château de Bettembourg

👤 Organisationskomitee Niklosmaart,  
Gemeng Beetebuerg

**21.11.**

### D'Land am Schiet

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

🎟 Fräien Entrée

👤 Gemeng Beetebuerg, Service à l'égalité  
des chances, Commission communale  
du vivre-ensemble interculturel

Cinéma

Santé et  
bien-être

**30.11.**

### Schlaganfall: Stress mit Entspannung meistern

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

🎟 Entrée libre | Programme : bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

Activité locale

**22.11.**

### Beaujolais Owend

🕒 18:00 - 22:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

🎟 Mat Umeldung. Mme Schüssler,  
621 13 64 35

👤 Gaart an Heem Hunchereng-Fenneng-  
Näerzeng

Activité locale

**30.11.**

### Chrëschtkartenatelier

🕒 14:00 - 17:00

🎟 Mme Luty-Simon, 621 19 89 14,  
cmmkreativ@gmail.com

👤 CMM Kreative a.s.b.l.

**23.11. - 24.11.**

### Marché de l'Avent

🕒 10:00 - 17:00

📍 Maison paroissiale de Bettembourg

🎟 Entrée libre

👤 CMM Kreativ Asbl

Activité locale



Online Agenda  
[bettembourg.lu/agenda](https://bettembourg.lu/agenda)



Commune

**30.11. - 01.12.**

### Saint-Nicolas

🕒 14:00 – 17:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

👤 Commune de Bettembourg

## Décembre

**07.12., 08.12., 13.12., 14.12.**

Théâtre

### Rent a Family oder d'Tatta aus Kalkutta

🕒 07.12., 20:00 - 23:00

08.12., 16:00 - 19:00

13.12., 20:00 - 23:00

14.12., 20:00 - 23:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Umeldung ab dem 23. November beim  
*Optique Hoffmann*, Tel.: 26 52 38 98

👤 Beetebuenger Theaterfrënn

**08.12.**

Concert

### Concert Spirituel

🕒 17:00 - 19:00

📍 Église de Bettembourg

① Ticket 20€, Étudiant 10€

👤 Chorale Municipale Sängerefrëed  
Bettembourg

**10.12. - 13.12.**

Senior

### Fête de Noël pour Seniors Weihnachtsfeier für Senioren

📍 KulTourhaus

👤 Service à l'égalité des chances

**14.12. - 15.12.**

Sport

### Agility International Lux Winter Cup

🕒 14.12., 8:00 - 18:00

15.12., 9:00 - 18:00

📍 HSV Beetebuerg

① Entrée libre | Info : luxwintercup.jimdo.com

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

**14.12.**

Santé et  
bien-être

### Porte ouverte: Migraine et l'attaque cérébrale

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre | Programme : bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

**14.12.**

Activité locale

### Chrëschtkaartenatelier

🕒 14:00 - 17:00

① Mme Luty-Simon, 621 19 89 14,  
cmmkreativ@gmail.com

👤 CMM Kreative a.s.b.l.

**22.12.**

Concert

### Chrëschtconcert a Chrëschtfeier

🕒 16:00 - 18:30

📍 KulTourhaus

① Fräien Entrée

👤 Harmonie Municipale Beetebuerg





## Mount vun de Senioren Mois des Seniors 1. – 31. Oktober 2024

Organiséiert vum *Service à l'Égalité des Chances*  
an der *Commission des Seniors et de l'Inclusion*,  
an Zesummenaarbecht mam *Club Aktiv+ deForum*.

Organisé par le *Service à l'Égalité des Chances*  
et de la *Commission des Seniors et de l'Inclusion*  
en collaboration avec le *Club Aktiv+ deForum*.

### **Umeldung / Inscription:**

51 16 06-8001, [deforum@elisabeth.lu](mailto:deforum@elisabeth.lu)



## Pétanque-Turnier / Tournoi de Pétanque

📅 **Mi 09.10.**

🕒 15:00 – 17:00

📍 Piste de Pétanque – Cité Beaulieu  
Noertzange

Treten Sie in Ihrem Team oder einzeln an und genießen Sie spannende Wettkämpfe in geselliger Atmosphäre. Ob Anfänger oder erfahrener Spieler – unser Turnier bietet für alle etwas.

Nach dem Turnier lädt die Gemeinde Sie zu einem Aperitif ein.

Participez en équipe ou individuellement et profitez de compétitions passionnantes dans une atmosphère conviviale.

Que vous soyez débutant ou joueur expérimenté, notre tournoi offre quelque chose pour tous.

Après le tournoi, la commune vous invite à un apéritif.

📍 Anmeldung bis / Inscription jusqu'au  
07.10.



## Thé Dansant avec Lisa Mariotto

📅 **Je 10.10.**

🕒 15:00 – 17:00

📍 KulTourhaus

Venez partager un après-midi de musique, de danse et de joie !  
Nous avons hâte de vous y accueillir !

Genießen Sie einen Nachmittag voller Musik, Tanz und Spaß. Wir freuen uns, Sie willkommen zu heißen!

📍 Inscription jusqu'au /  
Anmeldung bis 08.10.  
Pour le voyage, pensez à réserver /  
Für die Fahrt, buchen Sie:  
eisen e-Bus, 51 80 80 2880  
Proxibus, 26 51 05 76.



### Wa Yoga a Kläng sech vereenen

📅 **Sa 12.10.**

🕒 10:30 – 11:30

📍 KulTourhaus – Salle des  
mandolinistes

An dëser Sëtzung mam Lea Schonne, Hatha Yoga Proff, a mam Manon Hammes, Relaxatiouns- a Klangpädagogin, gi Yoga a Klangreesen zesummebruecht fir eng eenzegaarteg Erfahrung ze kreéieren. Dësen Atelier ass gëeegent fir all Niveau an all Positioun kann am Sëtzen gemaach ginn.

- ① Bréngt Decken, Yogamatt a Pillem mat an drot bequeem Kleeder. Cours op Lëtzebuergesch. Umeldung bis den 10.10. (begrenzt Plazen).



### Filmabend: In voller Blüte

📅 **Mi 16.10.**

🕒 19:00 – 21:00

📍 Ciné Le Paris

Bernard Jordan (Michael Caine) flieht aus seinem Pflegeheim und macht sich auf den Weg nach Frankreich, um dort in der Normandie zusammen mit anderen Kameraden den im Zweiten Weltkrieg vor 70 Jahren bei der Landung Gefallenen zu gedenken. Mit dieser Aktion kommt Bernard im Sommer 2014 zu weltweitem Ruhm. Doch langsam holen ihn die schlimmen Kriegserfahrungen ein. Jedoch kann er immer auf Rene (Glenda Jackson), die Frau an seiner Seite zählen.

Drama, Biopic, 97 Minuten, Jahr 2003, von Oliver Parker mit Michael Caine und Glenda Jackson. Originalversion - Deutsche Untertitel.

Nach der Vorführung wird ein Umtrunk angeboten.



### Atelier de création floristique - Floristik-Workshop

- 📅 **Me 23.10.**
- 🕒 16:00 – 18:00
- 📍 Maison des Jeunes et de la Culture

Dans notre atelier de création floristique, vous apprendrez avec Jeanette Lobner de l'atelier floristique de Filsdorf, les techniques de base pour choisir et arranger des fleurs. Vous réaliserez une couronne d'été indien à la fois harmonieuse et durable.

In unserem floristischen Workshop lernen Sie mit Jeanette Lobner vom Floristikatelier Filsdorf, die wichtigsten Techniken kennen, um Blumen auszuwählen und zu einem harmonischen und dauerhaften Indian-Summer-Kranz zu arrangieren.

① Inscription jusqu'au / Anmeldung bis zum 15.10. (places limitées / begrenzte Plätze).



### Yoga Workshop

- 📅 **Sa 26.10.**
- 🕒 10:30 – 11:30
- 📍 KulTourhaus – Salle des mandolinistes

Mir beweegen eise Kierper duerch douce a lues Stellungen, fir Kierper, Ootmung a Geesch ze vereenen. Dëse Workshop, mat der Hatha Yoga Proff Lea Schonne ass fir all Niveau geduecht an all d'Übunge kënnen och am Sëtze gemaach ginn.

Nous bougerons notre corps à travers de postures douces et lentes afin d'unir corps, respiration et esprit. Cet atelier animé par Lea Schonne, professeure de Hatha Yoga, est destiné à tous les niveaux et toutes les postures peuvent être adaptées en chaise.

① Bréngt Decken, Yogamatt a Pille mat, an drott bequeem Kleeder. Vêtements confortables, apportez tapis de yoga, couverture et oreiller. Cours : LU & FR. Umeldung bis de / inscription jusqu'au : 24.10. (begrenzt Plazen / places limitées).



## Babysittingausbildung fir Grousselteren

📅 **29.10. - 31.10.**

🕒 9:00 – 12:00

📍 KulTourhaus

De Cours riicht sech virun allem un aktuell a zukünfteg Grousselteren a vermëttelt Informatiounen zu folgenden Themen:

- déi verschidden Etappe vun der Entwécklung vum Kand
- verschidde pädagogesch Stiler
- Konzepter betreffend Basispfleeg an Hygiène
- wéi richteg an engem Noutfall ze reagéieren
- wéi kann ech d'Kompetenze vum Kand fërderen

① Cours op Lëtzebuergesch.  
Umeldung bis den 25.10.



Commune

## En Dag am Bongert

📅 **Sa 05.10.**

🕒 **10:00 – 15:00**

📍 **Bongert Altenhoven**

Um Erliefnisdag fir Grouss a Kleng am gréisste Bongert vu Lëtzebuerg, kënn Dir eng Hand mat upaken a vill Interessantes iwwert dëse Liewensraum gewuer ginn.

### **Um Programm:**

- Viz-Vëlo fir d'Kanner
- Recolte vun Äppel fir Viz ze maachen

D'Gemeng Beetebuerg offrëiert deene Leit e Mëttegiessen mat Dessert a Gedränk, déi eis deen Dag eng Hand mat upaken.

Entrée bei der grousser Paart.

### **Accès:**

- Foussgängerbréck iwwert d'Autobunn (Waassertuerm, rue J.F. Kennedy) an dann hannert der Bréck no riets.
- Parking beim Fussballsterrain (route de Mondorf), vun do aus ca. 200 m erop Richtung Fitnessparcours, op der Kräizung geet et no lénks.

### ① GREEN EVENTS

Méi Informatiounen: 51 80 80 2848,  
ecologie@bettembourg.lu.

Fräien Entrée

👤 natur&ëmwelt, ANF, Gemeng Beetebuerg



Commune

## Commemoratiounsdag

📅 **So 13.10.**

🕒 **09:30**

📍 **Église de Bettembourg**

De Schäfferot vun der Gemeng Beetebuerg huet d'Éier, Iech e Sonndeg, 13. Oktober 2024 op den nationale Commemoratiounsdag z'invitéieren.

Dëst Joer gedenke mir besonneg dem Resistenzler Ado Rinnen, deen den 10. August 1944 säi Liewe fir d'Fräiheet higinn huet.

Mir vergiessen net. Är Participatioun ass e wichtegt Zeeche vu Respekt an Unerkennung fir eis Affer vun Diktatur a Krich.

### Programm

- 09.30 Auer** Nidderleeë vun enger Gerbe an der Gedenkkapell vun der Kierch z'Gedenkmass an der Kierch zu Beetebuerg
- 10.15 Auer** Cortège vun der Beetebuenger Kierch bis an d'Beetebuenger Schlass
- 10.30 Auer** Gedenkzeremonie am Beetebuenger Schlass  
Réceptioun

- ① D'Gemeng organiséiert fir all Interesséiert eng Busnavette vu Hunchereng op Beetebuerg an zréck.
- 09.00 Auer** Hunchereng Kierch > Beetebuerg Kierch
- 12.15 Auer** Beetebuerg Kierch > Hunchereng Kierch



A Public Affairs program of the  
Embassy of the United States



Expo

## American Visionary: John F. Kennedy's Life and Times

📅 17.10. - 20.10.

🕒 14:00 - 20:00

📍 Galerie Maggy Stein

Mat der Aféierung an d'Ausstellung vum Bruno von Lutz, Direkter vum däitschamerikanischen Institut Saarland an dem Virtrag „Amerika virun der Entscheidung“ vum Carlo Krieger, Ex-Botschafter vu Lëtzebuerg an den USA.

With an introduction by Dr. Bruno von Lutz, Managing Director of the German-American Institute Saarland, followed by the lecture 'America Before the Decision' by Carlo Krieger, former Ambassador of the Grand Duchy of Luxembourg to the United States.

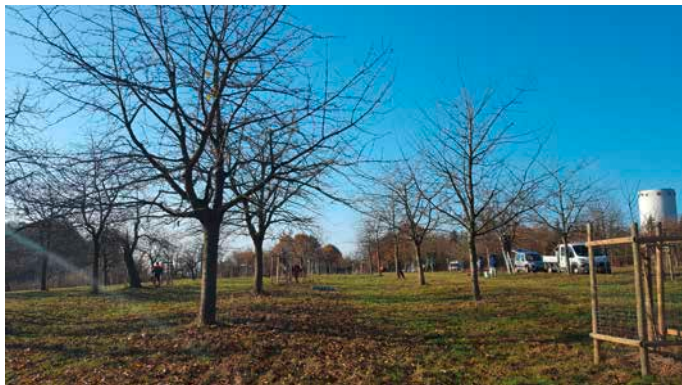




D'Ausstellung, déi dem Liewen a Wierk vum President John F. Kennedy gewidmet ass, bréngt Biller aus verschidde Quelle beieneen. Et ass eng vun de grëndlechst recherchéierte Sammlung vu Kennedy-Fotoen, déi jee zesummegeallt goufen, a feiert säi Liewen, seng politesch Carrière an aussergewöhnlech Visioun. Ier d'Televisioun als Haaptmedium dominéiert huet, war Fotojournalismus de Goldstandard weltwäit, an déi fréi 1960er Joren hunn e puer vun de beschten dokumentaresche Fotoen ervirbruecht. Kee Politiker gouf méi fotograféiert wéi de JFK, vu senger éischter Kandidatur am Kongress bis zu senger Presidentschaft an der leschter Tragédie zu Dallas. Originalfotoe vun de Kennedy-Familljenarchiver an der John F. Kennedy Presidential Library erfassen dat dramatescht Liewe vu Kennedy a säin nohaltegen Impakt, mat souwuel klassesche wéi nach ni verëffentlichte Biller.

The exhibition commemorating President John F. Kennedy's life and work brings together images from various sources. It is one of the most exhaustively researched collections of Kennedy photos ever assembled, celebrating his life, political career, and extraordinary vision. Before television dominated media, photojournalism set the global standard, and the early 1960s produced some of the finest documentary photography. No politician was photographed more than JFK, from his first congressional bid to his presidency and the final tragedy in Dallas. Original photos from the Kennedy family archives and the John F. Kennedy Presidential Library capture his dramatic life and enduring impact, with both classic and previously unpublished images.

① **Vernissage, 16.10. ab 18.30 Auer**  
Obligatoresch Umeldung /  
Registration is required via:  
[inscription@bettembourg.lu](mailto:inscription@bettembourg.lu)



Commune

## E Schaffdag am Bongert

📅 **Fr 08.11**

🕒 **10:00 – 16:00**

📍 **Bongert Altenhoven**

Op dësem Schaffdag kënt Dir eng Hand mat upaken an eis hëllefen de gréisste Bongert vu Lëtzebuerg *Bongert Altenhoven* prett ze maachen fir de Wanter.

### **Grouss a kleng Aarbechte stinn um Programm:**

- Beem planzen
- Dréit flécken
- Beem zréckschneiden
- Nistkëschte botzen
- A villes méi

Bréngt w.e.g. Händschen a Secateure (kleng a grouss) mat. Et ass och Geschier op der Plaz.

D'Gemeng Beetebuerg offrëiert deene Leit e Mëttegiessen mat Dessert a Gedrénks, déi eis deen Dag eng Hand mat upaken.

Entrée bei der grousser Paart.

Accès:

- Foussgängerbréck iwwert d'Autobunn (Waassertuerm, rue J.F. Kennedy) an dann hannert der Bréck no riets.
- Parking beim Fussballsterrain (route de Mondorf), vun do aus ca. 200 m erop Richtung Fitnessparcours, op der Kräizung geet et no lénks.

① Umeldung obligatoresch: 51 80 80 2848, [ecologie@bettembourg.lu](mailto:ecologie@bettembourg.lu) | Fräien Entrée  
👤 Service Écologique, natur&émwelt, ANF



Commune

## Présentation de la campagne prévention cambriolage

📅 **Lu 18.11.**

🕒 19:00 – 20:30

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

La Commune de Bettembourg et la Commission de la Sécurité et de la Prévention, en partenariat avec la Police Lëtzebuerg, vous invitent à une présentation sur la campagne de prévention contre les cambriolages.

La conférence se déroulera en luxembourgeois avec une traduction simultanée en français.

### **Inscription pour la traduction :**

Merci de vous inscrire avant le 14 novembre 2024 en envoyant un courriel à [jessica.loeven@bettembourg.lu](mailto:jessica.loeven@bettembourg.lu). Veuillez indiquer dans l'objet : « Traduction en français souhaitée pour la conférence du 18.11.2024 à Bettembourg ».

Un pot de l'amitié sera offert par la Commune après la conférence.

📍 Commune de Bettembourg,  
Commission de la Sécurité et de la  
Prévention, Police Lëtzebuerg



Commune

## Niklosmaart

📅 **Fr 29.11. - So 01.12.**

🕒 29.11., 17:00 – 22:00 | 30.11., 11:00 – 20:00 |

01.12., 11:00 – 20:00

📍 Cour, Château de Bettembourg

Um Ufank vun der Adventszäit ass de Moment komm fir sech op déi feierlech Deeg anzestëmmen, an do ass de Niklosmaart zu Beetebuerg genau déi richtig Plaz.

Dëst Joer invitéiert d'Entente vum Organisatiounskomitee an Zesummenaarbecht mat der Gemeng vum 29. November bis den 1. Dezember an de schéine Kader vum Haff vum Beetebuerger Schlass op e puer geselleg Deeg fir ee gudde Glühwäin ze drénken oder Gromperekichelcher ze schmaachen. Dës weidere ginn et nach vill aner Saachen ze entdecken op de

sëllege Stänn ronderëm de Niklosmaart. Niewent engem Chrëschtkaddo hutt Dir och d'Méiglechkeet ären Chrëschtbeemchen op der Plaz ze kafen an e gratis heem geliwwert ze kréien um Territoire vun der Gemeng.

Fir eis Kanner aus der Gemeng huet sech och de Kleeschen fir den 30. November an 1. Dezember am Festsall vum Schlass ugekënnegt. Méi infoen op der Säit 21.

👤 Organisatiounskomitee Niklosmaart,  
Gemeng Beetebuerg



Commune

## Saint-Nicolas

📅 **Sa 30.11. - Di 01.12.**

🕒 14:00 – 17:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

Cette année, Saint-Nicolas et son fidèle compagnon, le Père Fouettard, ont décidé de se rendre au château de Bettembourg.

Saint-Nicolas distribuera des sachets remplis de gourmandises aux enfants de 2 ans jusqu'au cycle 2.2 inclus de notre commune. Pour recevoir leur sachet, les enfants devront se présenter avec un bon, qui leur sera remis préalablement.

N'oubliez pas de faire un tour au Niklosmaart (voir page 20) qui se tiendra à proximité. Vous y trouverez une variété de délices culinaires, d'artisanat local et d'autres trésors parfaits pour compléter votre saison des fêtes.

👤 Commune de Bettembourg

Mir sinn elo och all  
1. Samschdeg am Mount op

# de **BIL|I|CHERKUEB**

Centre Louis Ganser  
9, rue Vieille L-3284 Bettembourg

## Ëffnungzäiten

Dënschdes, donneschdes, freides  
an all 1. Samschdeg am Mount  
vu 15.00 - 18.00 Auer



# LATE NIGHT BUS

## BETTEMBOURG



ATTENTION ! ERRATUM  
SUR LES HORAIRES DE LA  
VERSION PAPIER

DESTINATION

### HORAIRES

GARE ROUTIÈRE LUXEXPO (QUAI 2B SUD)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHUEUR PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHUEUR PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:51	02:21	03:51
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:52	02:22	03:52
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG RUE AUGUST COLLART	01:05	02:35	04:05
BETTEMBOURG ROUSEGAERTCHEN	01:07	02:37	04:07
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:08	02:38	04:08
FENNANGE AM DUERF	01:08	02:38	04:08
FENNANGE RUE D'ESCH	01:09	02:39	04:09
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:09	02:39	04:09
HUNCHERANGE KIERCH	01:10	02:40	04:10
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:11	02:41	04:11
NOERTZANGE AM DUERF	01:12	02:42	04:12
NOERTZANGE GARE	01:13	02:43	04:13

## SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :  
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,  
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler  
fenneng:beeteburg:  
hunchereng  
näerzeng

eis gemeng

# Les lieux

- 📍 **Atelier Paradiso**  
15, rue Sigefroi  
L-3280 Bettembourg
- 📍 **Bongert Altenhoven**  
Accès: Foussgängerbréck  
iwwert d'Autobunn (Waassertuerm,  
rue J.F. Kennedy) an dann hannert der  
Bréck no riets. Parking beim Fussballs-  
terrain (route de Mondorf), vun do aus ca.  
200m erop Richtung Fitnessparcours, op  
der Kräizung geet et no léns.
- 📍 **Café Um Staminet**  
8, rue de la Gare  
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Centre Sportif Bettembourg**  
30, rue James-Hilliard Polk  
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Cour / Salle des fêtes,  
Château de Bettembourg**  
13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**  
12, rue de la Gare  
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Église de Bettembourg**  
24, route d'Esch  
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Écuries de Noertzange**  
1, route Principale  
L-3380 Noertzange
- 📍 **Galerie Maggy Stein**  
13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg
- 📍 **HSV Beetebuerg**  
177, route de Mondorf  
L-3260 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**  
8, rue de l'École  
L-3341 Huncherange
- 📍 **Maison des Jeunes**  
37, route d'Esch  
L-3230 Bettembourg
- 📍 **Maison paroissiale de Bettembourg**  
31, rue Auguste Collart  
L-3220 Bettembourg
- 📍 **Piste de Pétanque – Cité Beaulieu**  
L-3383 Noertzange

**Images:** Administration communale de Bettembourg (pp. 4, 6, 14, 18), Guy Wolff (pp. 3), Standart (pp. 4, 15), Adobe Stock (pp. 7, 19), Tom Wagner (pp. 7, 20), Alain Piron (pp. 8, 21), Philippe Halsman/Magnum Photos (pp. 5, 16), Paul Schutzer/The LIFE Picture Collection/Getty Images (pp. 5,16).

**Coordination:** Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

**Conception et mise en page:** Bakform

**Photo couverture:** Alain Piron

**Impression:** Imprimerie Ossa

**Tirage:** 5000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg [dpo@bettembourg.lu](mailto:dpo@bettembourg.lu).